



Domédia



F BOUILLLOIRE

Notice d'utilisation

PL CZAJNIK ELEKTRYCZNY

Instrukcja obsługi

P JARRO ELÉTRICO

Manual de utilização



REF : WK8315 230 V ~ 50 Hz - 2000 W

F Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, puis conserver cette notice.

PL Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie przeczytać instrukcję, a dokument zachować na przyszłość.

P Leia atentamente estas instruções antes da primeira utilização e conserve-as para futura consulta.



F BOULLOIRE

Notice d'utilisation P. 4-8

PL CZAJNIK ELEKTRYCZNY

Instrukcja obsługi Str. 9-13

P JARRO ELÉTRICO

Manual de utilização P. 14-18

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1-Lisez ces instructions avec attention avant d'utiliser votre bouilloire électrique pour la première fois.

2-Avant de brancher l'appareil sur le courant électrique, vérifiez que la tension électrique de fonctionnement indiquée sur la plaque signalétique (située sur le dessous de votre bouilloire) correspond à la tension de votre réseau électrique. Dans le cas contraire, adressez-vous à votre revendeur et ne tentez pas de faire fonctionner votre bouilloire.

3-La bouilloire s'éteindra automatiquement une fois que l'eau est parvenue à ébullition. Vous pouvez éteindre la bouilloire vous-même avant la fin de l'ébullition à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.

4-Une fois que la bouilloire a fini de fonctionner, qu'elle ait été arrêtée manuellement ou automatiquement, elle peut avoir besoin de quelques instants pour refroidir. On peut la remettre en

marche au bout de 15 à 20 secondes.

5-Si la bouilloire fonctionne à sec, laissez-la refroidir 15 minutes avant de la remplir d'eau froide. Le dispositif de sécurité est automatiquement réinitialisé au cours de cette période.

6-Placez votre bouilloire sur une surface plane et stable.

7-Vérifiez que vous avez bien éteint la bouilloire avant de la retirer de son socle.

8-Ne plongez pas la bouilloire ou son cordon électrique dans l'eau. Ne laissez aucun liquide s'infiltrer dans les parties électriques de votre bouilloire.

9-Ne manipulez pas l'appareil, ni la prise avec les mains mouillées

10-Ne laissez pas traîner le cordon électrique au-delà du plan de travail.

11-Débranchez la bouilloire du courant électrique et attendez qu'elle ait refroidi avant de la nettoyer.

12-Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

13-Ne touchez aucune des surfaces chaudes, mais uniquement la poignée et le bouton. Les surfaces accessibles deviennent chaudes pendant le fonctionnement.

14-Ne la remplissez jamais au-delà du niveau d'eau maximum indiqué.

15-Mise en garde : il y a des risques de blessures en cas de mauvaise utilisation.

16-Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par un centre de service après-vente agréé ou par une personne de qualification équivalente, afin d'éviter tout danger lors de l'utilisation.

17-Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité

et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

18-Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et dans la mesure où ils en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

19-N'utilisez pas votre appareil si ce dernier, sa prise, son cordon d'alimentation ou sa base sont

F - NOTICE D'UTILISATION

endommagés.

20-N'utilisez votre appareil pour aucune autre application que celle qui lui a été affectée.

21-Ne l'utilisez pas en extérieur

22-Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :

- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements

professionnels ;

-des fermes ;

-l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;

-des environnements du type chambres d'hôtes.

23-En ce qui concerne les informations pour l'entretien, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.

ATTENTION !

MISE EN GARDE : Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée.

MISE EN GARDE : L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau pour le nettoyage.

MISE EN GARDE : Éviter tout débordement sur le connecteur.

MISE EN GARDE : La bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle qui lui est associé.

MISE EN GARDE : S'assurer que la bouilloire est hors tension avant de la retirer de son socle.



AVERTISSEMENT :

- **Des surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.**
- **La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant toute première utilisation, nous vous recommandons de faire fonctionner la bouilloire 2 ou 3 fois selon les instructions spécifiques suivantes, afin d'éliminer toute poussière ou résidu provenant du processus de production.

- Retirez la verseuse de son socle avant remplissage.
- Pour remplir la verseuse, ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton de la poignée, puis remplissez d'eau jusqu'au niveau désiré (Min 0,5 litre - Max 1,7 litres), puis appuyez sur le couvercle pour le refermer jusqu'à entendre un clic.
- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale, puis poussez l'interrupteur Marche/Arrêt vers le bas : le témoin lumineux de fonctionnement s'allume.
- La bouilloire s'éteindra automatiquement une fois que l'eau est parvenue à ébullition ou vous pouvez l'arrêter à tout moment en utilisant l'interrupteur Marche/Arrêt.

Le témoin lumineux de fonctionnement s'éteindra alors.

Remarque: N'ouvrez jamais le couvercle en cas de rejet de vapeur par le bec verseur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Lisez au préalable le paragraphe concernant les consignes de sécurité.
- Ne pas utiliser des agents de nettoyage abrasifs.
- Videz la bouilloire et laissez-la refroidir, ouvrez le couvercle et retirez le filtre, rincez le filtre à l'eau chaude et enlevez toute impureté à l'aide d'une petite brosse.
- Remontez ensuite les différents éléments de la bouilloire en suivant l'ordre inverse de leur démontage.

DÉTARTRAGE

- Remplissez à moitié la bouilloire avec de l'eau du robinet, et ajoutez-y le jus d'un citron pressé.
- Faites bouillir le mélange et laissez-le reposer un quart d'heure. Refaites bouillir le mélange et laissez reposer un quart d'heure supplémentaire. Portez à ébullition une troisième fois puis rincez avec soin votre bouilloire.

GARANTIE

Cet appareil est garanti 1 an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-œuvre et les pièces détachées.

Sont exclus de la garantie:

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre de l'appareil (usage professionnel non autorisé).

- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 V ~ 50Hz), toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1-Przed pierwszym użyciem czajnika elektrycznego należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

2-Zanim urządzenie zostanie podłączone do zasilania, należy sprawdzić, czy napięcie robocze podane na tabliczce znamionowej (znajdującej się na spodzie czajnika) odpowiada napięciu w Państwa sieci elektrycznej. W przeciwnym wypadku, należy zwrócić się o pomoc do punktu sprzedaży i nie próbować uruchamiać czajnika.

3-Czajnik wyłącza się automatycznie, zaraz po zagotowaniu się wody. Można wyłączyć czajnik ręcznie przed zagotowaniem się wody za pomocą przełącznika Włącz/Wyłącz.

4-Po wyłączeniu, zarówno ręcznym jak i automatycznym, zazwyczaj musi minąć kilka chwil zanim czajnik schłodzi się. Można go ponownie uruchomić po upływie 15-20 sekund.

5-Jeśli został włączony pusty czajnik, należy odczekać 15 minut na jego schłodzenie zanim napelni się go

wodą. W tym czasie następuje automatyczne przywracanie parametrów początkowych zabezpieczenia.

6-Ustawić czajnik na płaskiej i stabilnej powierzchni.

7-Przed zdjęciem czajnika z podstawy należy upewnić się, czy urządzenie zostało prawidłowo wyłączone.

8-Nie zanurzać czajnika ani jego przewodu elektrycznego w wodzie. Nie dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do części elektrycznych czajnika.

9-Nie dotykać urządzenia ani gniazdka wilgotnymi rękami.

10-Nie pozostawiać przewodu elektrycznego leżącego poza obszarem jego użytkowania.

11-Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć czajnik od zasilania i odczekać, aż się schłodzi.

12-Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie działania.

13-Nie dotykać żadnych gorących powierzchni, jedynie uchwytu

i przycisku. Podczas działania dostępne powierzchnie stają się gorące.

14-Nigdy nie napełniać czajnika poza wskazany poziom maksymalny wody.

15-Ostrzeżenie: w przypadku nieprawidłowego użytkowania istnieje ryzyko obrażeń.

16-Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę u producenta, w autoryzowanym punkcie serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć wszelkiego zagrożenia podczas jego użytkowania.

17-Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, pod warunkiem, że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia i niebezpieczeństw związanych z jego użytkowaniem. Prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez

dzieci w wieku poniżej 8 lat i bez nadzoru osób dorosłych. Urządzenie i jego przewód zasilający muszą zawsze pozostawać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.

18-Urządzenie to może być użytkowane przez osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są nadzorowane przez inne osoby lub otrzymały wcześniej instrukcje dotyczące zasad bezpiecznej obsługi urządzenia i dokładnie rozumieją potencjalne zagrożenia związane z wykonywanymi czynnościami. Nie pozwalać na to, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

19-W przypadku uszkodzenia urządzenia, wtyczki, przewodu zasilającego lub podstawy, nie należy używać czajnika.

20-Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

21-Nie używać urządzenia na zewnątrz.

22-To urządzenie jest przeznaczone

do użytku w gospodarstwach domowych oraz do analogicznych zastosowań, takich jak:

- pomieszczenia kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach lub w innym otoczeniu zawodowym;
- gospodarstwa rolne;

- hotele, motele oraz inne obiekty o charakterze mieszkalnym;

- pokoje gościnne.

23-W celu uzyskania informacji dotyczących konserwacji, należy zapoznać się z następnym paragrafem tej instrukcji.

UWAGA!

OSTRZEŻENIE: W przypadku napełnienia czajnika poza zakres, gotująca się woda może wytrysnąć z urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Urządzenia nie powinno zanurzać się w wodzie w celu jego wyczyszczenia.

OSTRZEŻENIE: Unikać zalania złącza.

OSTRZEŻENIE: Czajnik powinien być używany wyłącznie z dołączoną do niego podstawą.

OSTRZEŻENIE: Przed zdjęciem czajnika z podstawy, upewnić się, że jest odłączony od zasilania.

 **OSTRZEŻENIE:**

- Powierzchnie urządzenia mogą nagrzewać się podczas użytkowania.
- Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca po zakończeniu użytkowania.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem, zaleca się 2 lub 3-krotne włączenie czajnika zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby usunąć kurz lub pozostałości procesu produkcyjnego.

- Przed napełnieniem, należy zdjąć czajnik z jego podstawy.
- W celu napełnienia czajnika, otworzyć pokrywę naciskając na przycisk znajdujący się na uchwycie, następnie napełnić wodą do żądanego poziomu (Min 0,5 litra - Max 1,7 litra), po czym nacisnąć na pokrywę, aby ją zamknąć (odgłos kliknięcia).
- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka ściennego, następnie wcisnąć przełącznik Włącz/Wyłącz w dół: kontrolka działania zapala się.
- Czajnik wyłączy się automatycznie po zagotowaniu wody lub w każdej chwili można go wyłączyć za pomocą przełącznika Włącz/Wyłącz. Następnie wyłączy się kontrolka pracy.

Uwaga: Nigdy nie otwierać pokrywy w przypadku, gdy z dzióbka czajnika wydobywa się para.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Na wstępie należy przeczytać paragraf dotyczący zaleceń bezpieczeństwa.
- Nie stosować środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Opróżnić czajnik i poczekać, aż schłodzi się, otworzyć pokrywę i wyjąć filtr, przepłukać filtr ciepłą wodą i usunąć wszelkie zabrudzenia za pomocą małej szczoteczki.
- Następnie ponownie zamontować poszczególne elementy czajnika w kolejności odwrotnej niż przy demontażu.

USUWANIE KAMIENIA

- Napełnić czajnik do połowy wodą z kranu i dodać sok wyciśnięty z jednej cytryny.
- Zagotować mieszankę i pozostawić na kwadrans. Zagotować ponownie mieszankę i pozostawić na kolejny kwadrans. Po raz trzeci zagotować zawartość, następnie starannie opłukać czajnik.

GWARANCJA

Urządzenie to posiada roczną gwarancję począwszy od daty sprzedaży przez dystrybutora, która przysługuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą).

Gwarancja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego

nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów profesjonalnych jest zabronione).

- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach niż zalecane (230 V ~ 50 Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną niż pracownik autoryzowanego punktu serwisowego dystrybutora.



Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

1-Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o seu jarro elétrico pela primeira vez.

2-Antes de ligar o aparelho à corrente elétrica, assegure-se que a tensão elétrica de funcionamento indicada na placa das características (situada na parte inferior do seu jarro) corresponde à tensão da rede elétrica. Caso contrário, contacte o seu revendedor e não tente colocar o seu jarro em funcionamento.

3-O jarro desliga-se automaticamente assim que a água estiver a ferver. Pode sempre desligá-lo antes de atingir o ponto de ebulição, através do interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF).

4-Quando o jarro parar de funcionar, quer tenha sido desligado manual ou automaticamente, pode necessitar de algum tempo para arrefecer. É possível colocá-lo novamente em funcionamento após 15 a 20 segundos.

5-Se o jarro funcionar a seco, deixe-o arrefecer durante 15 minutos antes de enchê-lo com água fria. O dispositivo de segurança é automaticamente reinicializado no decorrer deste período.

6-Posicione o seu jarro sobre uma superfície plana e estável.

7-Assegure-se que desligou corretamente o jarro antes de retirá-lo da respetiva base.

8-Não mergulhe o jarro, nem o seu cabo elétrico, em água. Não deixe que os líquidos penetrem nas partes elétricas do seu jarro.

9-Não manipule o aparelho, nem a ficha, com as mãos húmidas.

10-Não deixe que o cabo elétrico saia da superfície de instalação.

11-Desligue o jarro da corrente elétrica e aguarde até que arrefeça antes de limpá-lo.

12-Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto este estiver

em funcionamento.

13-Não toque em quaisquer superfícies quentes, apenas na pega e no botão. As superfícies acessíveis aquecem durante o funcionamento.

14-Nunca encha acima do nível de água máximo indicado.

15-Atenção: existe o risco de ferimentos em caso de utilização inadequada.

16-Se o cabo de alimentação estiver danificado, solicite a sua substituição junto do fabricante, de um centro de assistência pós-venda autorizado ou de um técnico com qualificações equivalentes, para evitar qualquer perigo durante a sua utilização.

17-Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos, desde que estejam sob supervisão ou caso as instruções relacionadas com a utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido

compreendidos. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e sob supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

18-Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, desde que se encontrem sob vigilância ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos potenciais daí resultantes. As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.

19-Não utilize o aparelho se este, a sua ficha, o seu cabo de alimentação ou a sua base estiverem danificados.

20-Não utilize o seu aparelho para uma aplicação diferente da prevista.

21- Não o utilize no exterior.

22- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- Áreas de cozinha reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho análogos;
- Quintas;

- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes com carácter residencial;

- Ambientes do tipo quartos de hotel.

23- Para informações sobre a manutenção, consulte o capítulo seguinte das instruções

ATENÇÃO!

ADVERTÊNCIA: Se o jarro estiver demasiado cheio, a água em ebulição poderá ser projetada para fora.

ADVERTÊNCIA: O aparelho não deve ser imerso em água para a limpeza.

ADVERTÊNCIA: Evite qualquer projecção no conector.

ADVERTÊNCIA: O jarro só deve ser utilizado com a sua própria base.

ADVERTÊNCIA: Assegure-se que o jarro se encontra desligado da corrente antes de o retirar da base.



AVISO:

- **Existem superfícies que podem aquecer durante a utilização.**
- **A superfície da resistência de aquecimento conserva um calor residual após a utilização.**

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, recomendamos que coloque o jarro em funcionamento 2 a 3 vezes de acordo com as instruções específicas seguintes, de forma a eliminar qualquer pó ou resíduos provenientes do processo de fabrico.

- Retire o jarro da sua base antes de enchê-lo.
- Para encher o jarro, abra a tampa premindo o botão situado na pega e encha com água até ao nível desejado (mín. 0,5 litros - máx. 1,7 litros). Em seguida, pressione a tampa para fechá-la até ouvir um clique.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede e prima o interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF) para baixo: acende-se o indicador luminoso de funcionamento.
- O jarro desliga-se automaticamente quando a água atinge o ponto de ebulição, ou pode pará-lo, a qualquer momento, utilizando o interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF), desligando-se o indicador luminoso de funcionamento.

Observação: Nunca abra a tampa se sair vapor pelo bico do jarro.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Leia previamente o capítulo sobre as instruções de segurança.
- Não utilize agentes de limpeza abrasivos.
- Esvazie o jarro e deixe-o arrefecer, abra a tampa e retire o filtro, passe o filtro por água quente e retire todas as impurezas com uma escova pequena.
- Volte a montar os diferentes elementos do jarro pela ordem inversa da sua desmontagem.

LIMPEZA DO CALCÁRIO

- Encha o jarro até à metade com água da torneira e adicione o sumo de um limão.
- Leve a mistura a ferver e deixe-a a repousar durante um quarto de hora. • Leve novamente a mistura a ferver e deixe-a a repousar durante mais um quarto de hora. Ferva a mistura uma última vez e, em seguida, lave cuidadosamente o seu jarro.

GARANTIA

1. Em caso de falta de conformidade do produto com o contrato, o consumidor tem direito a que esta seja reposta sem encargos.
2. Este produto tem uma garantia de 2 (dois) anos, contados a partir da data da sua compra pelo consumidor.
3. Para beneficiar da garantia o consumidor deve denunciar ao vendedor a falta de conformidade do produto, no prazo de 2 (dois) meses a partir da data em que a tenha detetado.
4. A garantia só é válida se, aquando da denúncia da falta de conformidade do produto ao vendedor, o consumidor apresentar a fatura original da compra.
5. Para efeitos de utilização da presente garantia, o consumidor deverá entregar o produto no estabelecimento onde o comprou, local onde também por este deverá, no caso de reparação, ser levantado, após a receção de informação do

vendedor para esse efeito.

6. Em caso de reparação do produto, e decorrido que esteja o prazo máximo de 120 (cento e vinte) dias, contados da comunicação do vendedor ao consumidor para levantar o mesmo, sem que este assim proceda, o vendedor dará ao produto o destino que entender, sem que daí possa decorrer qualquer direito de indemnização ou compensação para o consumidor.

7. A presente garantia não abrange danos causados por utilização negligente, uso indevido, acidente, não cumprimento das instruções do fornecedor, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, nem encargos com a manutenção e reparação do produto não decorrentes da aplicação da garantia.

8. A presente garantia é gratuita e decorre automaticamente da compra do produto.



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.